

我们坚决主张，一切国家实行互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处这样大家知道的五项原则。

厄瓜多尔又逮捕两艘美国海盗渔船

## 厄总统表示坚持保卫海洋权的斗争

拉美国家外长将研究美对厄报复行动造成的局势

【美联社瓜亚基尔二十三日电】据官方报道，厄瓜多尔的船今天又捕获一艘来自加利福尼亚的金枪渔船，从而使今年捕获的渔船的总数达到十三艘。

瓜亚基尔海军区当局说这艘船是“日岛号”。

当局说，由于“日岛号”是第二次入侵，所以它除去要付注册费和捕鱼许可费之外，必须偿付双倍罚款。

与此同时，厄瓜多尔政府宣布，美国政府为报复捕捉美国金枪渔船的举动曾实行和扬言要实行一些制裁，这些问题将于二十五日在美洲国家组织的一次特别会议上提出。

政府说，如果美国象它所说的那样停止出售军

事装备和停止出借计划的话，厄瓜多尔将从其他国家取得军事援助。

“海王星号”快速机帆船是昨天被捕获的。

自一月十一日捕捉渔船开始以来，美国渔船已付出近六十万美元。

美国政府已宣布，它将无限期地停止新的出售和出借军事装备的活动，以报复捕捉渔船的做法。很多捕捉美国渔船的行动都是过去的美国船进行的，这些船根据美国军援计划有的送给厄瓜多尔，有的借给厄瓜多尔。

【合众国际社基多二十三日电】国防部长豪尔赫·阿科斯塔昨晚说，如果华盛顿停止对厄瓜多尔的军援，以报复拘留美国

金枪渔船的话，他将到同厄瓜多尔有“精神上联系”的国家中寻求建议和军援。

阿科斯塔还说，厄瓜多尔准备把它根据同华盛顿签定的协定所取得的军事装备还给美国。

【美联社瓜亚基尔二十二日电】外交部说，厄瓜多尔将在星期一在华盛顿召开的第三次美洲国家组织特别大会上提出捕鱼的问题，这次会议的主要目的是通过反对恐怖活动的条例。

外交部长何塞·玛丽亚·庞塞今晚说，“这件事不仅影响到厄瓜多尔的主权和尊严，而且影响到整个拉丁美洲的主权和尊严，并应在泛美团结的范围内在不久召开的全体会

议上讨论这个问题。”

【美联社基多二十三日电】据这里的官方说，厄瓜多尔将在美洲国家组织内向美国提出抗议，抗议由于该国扣留金枪渔船而强加给它的制裁。

以前，厄瓜多尔和美国之间的长期的捕鱼冲突，曾通过某种方式进行双边讨论。

但是，现在，影响到以要求二百哩捕鱼领海权的九个拉美国家为一方，以美国为另一方的这个问题，将在华盛顿国际会议上公开讨论。

美国在军事援助上对厄瓜多尔采取的制裁和修改援助总计划的威胁，使潜在的冲突爆发了。

晨报《时代报》说：“美国政府违反自己的国际义务，已公开和正式向厄瓜多尔提出威胁和采取制裁。从而，美国就得在最高泛美组织上承担自己的责任，这个组织的任务是维护美洲国家的和睦共处和它的成员国的主权”。

晨报还说，“此外，厄瓜多尔提出的指控，将会使人看到，实际上在多大程度上美洲国家组织还是这些国家所能信赖的一个有能力、有效和公道的组织”。

(下转第三版)

【本刊讯】圣地亚哥消息：智利《民族报》二十三日以《宝贵的支持：中国支持二百哩领海权》为题发表了有关厄瓜多尔反美斗争的消息。消息中引用了二十二日布宜诺斯艾利斯《号角报》支持厄瓜多尔政府的社论，社论中一段说：“如果说美国渔业主反对太平洋国家的渔业利益的阴谋在第一阶段取得了比较初步的成功，使美国政府宣布停止向厄瓜多尔出售武器，并且可能接着停止一切经济援助，但其最终的结果是注定要完全失败的，这主要是因为厄瓜多尔的强烈态度目前得到本大陆的支持，此外，大陆中国对厄瓜多尔这一措施的支持，改变了，大大改善了拉丁美洲阵线在同以美国和苏联为首的十二哩阵线的争论中的地位。”

【拉美社北京二十一日电】中国新华社今天对厄瓜多尔对美国渔船采取的行动的评论是“抓得好”；它还指出，厄瓜多尔毫不客气地捕获入侵者。

这是中国报界连续第四天提到厄瓜多尔和贝拉斯科·伊瓦拉政府采取的措施，从而阐明了中国对大国的政策和二百哩领海范围的态度。

过去，报纸曾详细报道过九个拉美国家讨论保卫领海权的利马会议。

还有，一月十六日《人民日报》刊登一篇文章，批评大国，并强调它同弱小国家团结一致。在这篇文章之前，一个农民曾写过一篇文章，标题是《弱能胜强，小能胜大》。

秘鲁总统外长谈我支持厄瓜多尔反美

【拉美社利马二十一日电】在一位记者问到对于中华人民共和国最近发表的关于秘鲁和其它拉美国家把二百哩做为领海的声明时，秘鲁总统回答说：“每一个国家都是支配自己行动的主人，让美国来回答吧，以便让大国之间陷入混乱。”

外交部长爱德华多·梅尔卡多·哈林在出席昨天的接见时对记者说：“人民中国发表这种性质的声明已是第二次了。”另外，他说，这件事也表明秘鲁的主张已得到相当广泛的传播。

阿根廷《号角报》赞扬我支持拉美国家保卫海洋权的斗争

## 中国的支持大大改善了拉美国家的地位

联大政委会主席 提出联合国海底委员会新成员名单  
委内瑞拉大使

合众社报道，在秘密讨论中正就阿尔巴尼亚参加问题进行斗争

【合众国际社联合国二十一日电】消息灵通人士今天说，为共产党中国进入强有力的联合国海底委员会的大门已经敞开。

据悉，这个姿态是通过让阿尔巴尼亚参加这个委员会的做法间接作出的，众所周知，阿尔巴尼亚同北京存在着密切的关系，而且是充当共产党中国人在联合国的非正式发言人的。

鉴于联大去年十二月指示海底委员会为将于一九七三年召开的非常重要的关于海洋法问题会议作准备，人们认为让阿尔巴尼亚参加委员会的作法就具有特殊重要意义。另外，会议还要对下列问题作出决定：领水的宽度，海底和洋底的国际地区的范围，对大陆架的开采权和在国家管辖范围以外的海面下的地区建立一个国际管辖机构。

这样，其决定将影响许多实际问题和纠纷，其中包括像在冲绳和台湾之间的尖阁群岛地区（即我钓鱼岛等岛屿，下同——本刊注）新发现的大油田的前途这样的问题。

据说，这个油田的大小同波斯湾的油田差不多，对任何一个国家的经济未来都可能发挥极其重要的作用。几乎全部依赖石油进口的日本认为，尖阁群岛是琉球群岛的一部分，虽然中国国民党人和中国共产党人都坚持说，这个石油地区位于中国大陆架范围内。

显然还没有决定北京是否会决定通过阿尔巴尼亚在委员会中的席位在海底委员会产生间接的影响。这里的外交人士表明，可能涉及到同北京对中国在联合国席位的要求问题有关的其它政治问题。在联大主要政治委员会主席，委内瑞拉大使阿吉拉尔宣布了他所挑选的扩大了海底委员会成员国后，局势就变得明朗化了。关于一九七三年会议的准备工作，联大曾决定把其成员从四十二个扩大到八十六个。

阿吉拉尔在给秘书长吴丹的一封信中提出了四十三个新成员国，但是空下了一个席位。

据悉，在有关新成员的秘密会谈中，到目前为

止，莫斯科既不赞成也不拒绝阿尔巴尼亚人。但是，仅就技术情况来说，采取拒绝态度将是困难的，因为所有其它东欧国家，其中包括白俄罗斯和乌克兰，已经是海底委员会的成员，而阿尔巴尼亚按照地区考虑是留下来需要填满这个地区的唯一的国家。

【本刊讯】英《新政治家》周刊八日刊登了查尔方特写的一篇文章，题目是《中国解冻了》，摘要如下。

如果中国真正想改变与世隔绝的局面而参加进来，世界上其余地区应当知道将同我们打交道的是怎样的人。也许首先应当明确的一点是中国人不打算俯首贴耳地接受俄美两雄永远统治的局面。在这方面，他们反映了第三世界的一大部分地区对超级强国称霸的局面感到失望的情绪。几乎没有观察家怀疑中国人能够在今后十年到十五年使力量两极化

英《新政治家》周刊说

## 中国反对美苏两霸反映了第三世界情绪

的局面发生决定性的变化。

根据最保守的估计，八十年代的中国无疑能在政治上成为名副其实的超级强国，即使它在导弹数目方面赶不上美国或苏联。如果联系到整个第三世界的由于希望得不到满足而引起的革命，联系到种族冲突扩展到国界以外而发展成为一场全球性的对抗这样一种日益增长的威胁，那就不难看出新中国的巨大意义，在世界上只有人民共和国一个国家

在政治上和军事上有潜力成为一个适应发展中的国家的心理的超级强国。

这个动荡不定的巨人的情况怎样呢？在毛泽东的巨大的革命实验里做中国人意味着什么呢？最近对中国进行的访问中最重要的一次访问是法国前总理和外长德姆维尔的访问。德姆维尔不是一个容易受红地毯和香槟酒之骗的；他也不大可能受共产党的比较明显的宣传手法之骗。因此引用他回去后发表的一篇谈话中说的一

些话是能说明问题的：我对这个社会的印象是觉得它是很划一，很严格的……但是它是很干净的，没有懒散现象，没有明显的匮乏……我觉得人人都能吃饱……我到处觉得活动频繁，有一个大蜂房的感觉，到处都有大批儿童，他们总是在街上游行，唱歌，气色好而愉快。教育几乎是普遍的，农村也是如此，那里每个公社都有学校。

现在具有决定性意义的问题是：西方（以及苏联）究竟能多快清除他们对中国的老印象，并使自己适应现实情况。

# 日本外相爱知发表对外政策讲话

叫嚷日本由于国力不断增长，它在国际上责任的重要性在逐渐增加；表示要采取各种措施加强对外的文化渗透；声称中国问题“是个异常困难和复杂的问题，希望能实现日中政府间的接触”

【共同社东京二十二日电】爱知外相今天表示希望在明确认识日本在世界上的地位的基础上，以一种冷静和灵活的态度，在“采取和平的斗争”中实施积极的外交。

这位外相在国会两院发表的外交政策演说中指出，国际局势现在正处在一个变化时期，由于日本国力的不断增长，它在国际上的责任的重要性在逐渐增加。

他说，最近一些年，因为日本的国际交往增多，所以采取一些措施以保证国际公众舆论对于我国及其和平愿望有一个真正的和准确的了解的必要性更大了。

有鉴于此，政府打算加强文化和人员交流方面的各种措施，以便把日本文化传播到国外。

外相在谈到日美关系时说，他认为两国之间在各个方面的互相谅解和信任不仅会有助于两国的民族利益，而且有助于世界的和平和稳定，人类的进步和繁荣。

他说，政府正在就纺织品问题同美国谈判，以便以互让的精神达成一种友善的解决办法。

关于中国问题，爱知说，这是七十年代的一个重大问题，而且是一个异常困难和复杂的问题。

他说：“政府一直同中华民国保持着友好关系，但是，政府认为，在互相尊重彼此立场和互不

干涉内政的原则下改善同大陆中国的关系也是可取的。”

他又说，为此目的，政府希望同中华人民共和国对话。他说：“我相信，如果除日中两国民间往来之外还能实现政府之间的接触的话，那就有可能更好地了解彼此的立场。”

爱知说，政府完全知道，无论是中华民国，还是中华人民共和国都是采取“一个中国”的立场的。

他说：“我们认为，这种问题应当通过有关各方举行和平谈判来解决，不惜一切代价地避免使用武力。”他又说，日本政府将尊重这种谈判将会达成的一切结果。

爱知在指出阿尔巴尼亚主张承认中华人民共和国代表为中国唯一合法代表并要求驱逐中华民国出联合国的决议案在去年秋天的第二十五届联大上第一次得到多于反对票的赞成票时说，政府打算在详细分析导致这种结果的国际局势之后，仔细地研究将来处理这个问题的办法。

关于印度支那，外相说，“我们强烈希望和平尽早实现。”

他又说，如果日本为此可以发挥某种作用的话，日本打算竭尽所能做出积极的努力。

他说，他高兴地看到，近几年来亚太地区各国之间实行区域合作的趋

势越来越强，并且正在努力通过这些国家之间的国际合作来解决共同问题。

他说，日本打算加强它同苏联在诸如贸易，经济和文化等各个方面的关系，这样做的出发点是，同那个国家保持友好关系不仅对两国有利，而且还将有助于远东的和平与稳定。但是，他对于两国之间的北部领土问题仍旧悬而未决，而且这个问题成了在真正可靠的基础上发展双边关系道路上的一个重大障碍表示遗憾。

他说：“政府打算为增进两国之间更进一步的相互谅解而努力，并依据全国人民的强烈愿望和在他们的强大支持下，耐心地继续同苏联政府谈判，希望通过实际归还齿舞岛以及色丹，国后和择捉等岛来缔结一项和约。”

关于中美和南美，他说，鉴于朝着组成地区集团的方向出现新的发展，日本将继续密切注意这个地区的国家。

## 叶海亚与拉赫曼、布托就制宪等问题达成协议

制宪问题以及其它问题同他进行了讨论。讨论的详细情况没有透露。

【本刊讯】【巴基斯坦时报】和【新时代报】十四日报道，巴基斯坦人民党主席布托昨天说，他同人民联盟领导人穆吉布尔·拉赫曼没有分歧，本月晚些时候他将在达卡同拉赫曼会谈，讨论宪法问题。

布托昨天在这里的一次记者招待会上说，他尊重作为多数党领袖的，曾为争取人民的权利而斗争和受苦的拉赫曼。

布托在谈到制宪问题时说，确保国家的团结和完整是首要任务。

在有人问到在宪法规定联邦制问题上意见是否一致时，布托回答说，他赞成建立“各省享受最大程度自治的联邦”，他接受拉赫曼六点纲领中的第一点——即建立真正的联邦。

在谈到克什米尔问题时，他谴责了想把克什米尔问题搁置起来的人，并说，谁也无法把这个问题冻结起来，也没有人能忘记这个问题。他说：“想把克什米尔问题掩盖起来反正是不可能的。”他还指责了英国首相希思最近就克什米尔问题是巴基斯坦和印度之间的“争吵”的谈话。

丝网，铺设和拆毁道路和桥梁，建立战地通讯设施，挖掘火炮掩体以及修筑炮兵指挥所，以此来完成复杂的演习。士兵们正在连续不断地进行训练。

【本刊讯】【印度快报】十五日以【士兵们被告知要显示出勇敢精神】为题，刊登一则新德里消息说：

陆军参谋长马内克肖将军今天上午在这里的德里兵营举行的陆军阅兵式上发表讲话，要求武装部队“为敌人企图侵犯我国边界的那一天作好准备”。

马内克肖提醒说，“国家养活我们正是为了这一天，也就是在这一无里，我们得要同敌人交战，并摧毁敌人。”他确信：“当这一天来到时，我们大家中的任何人都不忘记你们，都不会忘记勇敢，忘我精神，忠实，纪律和效能。”

他说，如果敌人现在企图再次对印度领土发动侵略，那么他将被击退，以致他在今后二十年里再也不敢蠢蠢欲动了。

## 佐藤为日本复活军国主义诡辩

### 中曾根叫嚷建立日美合作体系来对付新形势

【共同社东京二十日电】佐藤首相昨天驳斥了国内外的下述指责，即日本正在走着军国主义的道路。

佐藤在日本自卫队高级军官的一次会议上发表了讲话。这次会议是在东京的防卫厅的礼堂里举行的。佐藤在对大约一百一十名军官讲话时强调指出，在日本复活军国主义是不可想像的事。

佐藤说，那些提出这种指责的人不是对我国的和平意图极端无知，就是

别有用心地批评我国，企图损害它的形象。

他强调指出必须在国防方面自立。佐藤号召说，在当今远东局势不稳的情况下，防务人员必须决心自己来保卫他们的祖国，以确保他们的国家的和平和独立。

防卫厅长官中曾根在讲话中说，由于驻日美军正计划大规模撤退，自卫队必须为国家的防务承担更重的责任。

中曾根提到去年十一月份三岛由纪夫剖腹自杀

和一名反战的自卫队士兵的事件。

他在这方面警告说，在国内和国外有些人正在寻找破坏防御力量的机会。

作为巩固防卫体系的基本政策，中曾根提出了五点：（一）改善对士兵的待遇，并在其它方面进行一些改善；（二）建立日美合作体系来对付新形势；（三）促进技术发展；（四）加强情报体系；（五）改组防卫大学和防卫研修所。

印报报道

## 印反动军队加紧进行作战训练

### 印陆军参谋长叫嚷要作好准备“对付敌人再次侵犯”

【本刊讯】印度【论坛报】十五日报登了一篇文章，题为【士兵们进行严格训练】，摘要如下：

在群山起伏的农村，到处有士兵在进行野外训练——他们住在有伪装的帐篷和新挖的战壕里，这些战壕散发着新翻起的草皮的气味。他们背着圣套行装在国内进行长距离行

军，或者，学习作为士兵所必须掌握的各种技术。他们对每一件很小的任务都一遍又一遍的练习，直到做得纯熟为止。

更为强调的是要使部队强健善战。“灌输实战感”——即在模仿实战的条件下进行训练——是士兵们日常训练不可缺少的部分。当士兵学会操作他

的装备或者能熟练地完成的任务之后，他还要继续练习他在“炮弹”看来就要在他旁边爆炸或者“敌人向他开火”时他所应当采取的动作。

目前，军队的训练，装备和组织都较过去为好。

这是过去八年不断为培养高度作战力而努力的结果。作战部队与后勤部队的比例的改善也增加了部队的效率。步兵当前已全部用六〇年以后设计的武器装备起来；同样，装甲兵和炮兵的重新装备也已经取得很大进展。

通信装备的现代化使作战能力大大提高。在加强火力，改良通讯联络以及严格训练方面尚需进一步改善。

目前正是进行“战争演习”的季节，部队都拉到“野外”搞作战训练。他们设置和清除雷场和铁

丝网，铺设和拆毁道路和桥梁，建立战地通讯设施，挖掘火炮掩体以及修筑炮兵指挥所，以此来完成复杂的演习。士兵们正在连续不断地进行训练。

【本刊讯】【印度快报】十五日以【士兵们被告知要显示出勇敢精神】为题，刊登一则新德里消息说：

陆军参谋长马内克肖将军今天上午在这里的德里兵营举行的陆军阅兵式上发表讲话，要求武装部队“为敌人企图侵犯我国边界的那一天作好准备”。

马内克肖提醒说，“国家养活我们正是为了这一天，也就是在这一无里，我们得要同敌人交战，并摧毁敌人。”他确信：“当这一天来到时，我们大家中的任何人都不忘记你们，都不会忘记勇敢，忘我精神，忠实，纪律和效能。”

他说，如果敌人现在企图再次对印度领土发动侵略，那么他将被击退，以致他在今后二十年里再也不敢蠢蠢欲动了。

## 英·甘地进行竞选演说

她在苏拉特发表竞选讲话时反对派向她投掷石块

【法新社新德里十五日电】甘地总理今天为印度三月份的议会选举进行第一次竞选演说时指责“既得利益”：“大企业”和“大报阀”是“进步的敌人”。

甘地夫人在开始她的竞选旅行时在拉贾斯坦邦的科塔城举行了一次群众集会。

她对群众说，她希望成立一个巩固的，一党执政的政府以确保各方面取得进展。

甘地夫人一周的旅行将前往马哈拉施特拉邦，泰米尔纳德邦，古吉拉特邦，安得拉邦，北方邦，比哈尔邦和奥里萨邦。

【美联社新德里十六日电】英·甘地总理今天

冒着人群中投掷来的石块在一次政治集会上发表了讲话，她保证说，“要为社会主义和穷苦大众的解放斗争流尽我的最后一滴血”。据这里得到的印度报刊的消息说，总理在西海岸的苏拉特城发表讲话期间，数千人群中的她的一些反对派向主席台投掷石块和破鞋。

【印报托拉贾芒德里十九日电】英·甘地在这里重申，她没有背离国大党所宣布的政策和纲领。

甘地夫人在安得拉邦开始她的党的竞选活动。

【本刊讯】尼泊尔民族通讯社二十日报导，据内政和评议会部发言人说，尼泊尔政府已要求印度政府维持苏斯塔地区的现状。

这位发言人是在就当地报纸刊登的有关印度人入侵尼泊尔南部纳瓦尔帕拉西县的苏斯塔地区的消息发表评论时说这番话的。

## 尼泊尔政府发言人

### 谴责印不断入侵尼边境地区

领土苏斯塔接壤的印度边界问题上的分歧而不断举行的会谈时说，尽管双方在会谈中未能达成解决，但双方官员决定在达成最后协议之前维持现状。

然而，发言人又说，印度的林业官员却不时侵入苏斯塔地区，砍伐丛林中的树木，在尼泊尔人耕种的土地上围上篱笆，以

阿联利比亚 苏丹叙利亚 四国首脑会议结束并发表公报

公报说四国领导人一致同意动员全部潜力和精力以解放阿拉伯领土

【路透社开罗二十二日电】下面是埃及、苏丹、利比亚和叙利亚最高级会议在今晚结束后发表的公报非正式英文译文的全文：

四国领导人根据阿拉伯民族目前正经历的决定性的情况，研究了目前的局势并且从研究国际事态的发展中深信，以色列仍坚持推行其扩张主义的侵略计划，拒绝撤离被占领

的阿拉伯领土，以色列还坚持破坏阿拉伯人和巴勒斯坦阿拉伯民族的权利，并且正在竭力把临时停火变成永久性停火，从而把一种既成事实的局势强加在整个阿拉伯民族身上，这意味着继续占领阿拉伯领土。它在这方面得到美利坚合众国的支持。

四国领导人一致同意动员他们国家的全部潜力任何报复行动。

厄瓜多尔政府谴责美国渔业公司故意无视厄瓜多尔的领海范围，企图破坏两国关系。

【美联社华盛顿二十二日电】拉丁美洲的外长们，将于星期一在这里研究，由于美国对厄瓜多尔在南太平洋捕获其渔船而采取的报复行动造成的局势。

据权威人士说，有人要求美国立即停止这些措施。

由于提出这项倡议，就威胁着预定在同一天举行的（美洲国家组织）大会——为制止冲击着本半球的政治恐怖浪潮所要采取的措施的大会。

这些人士说，外交部

和精力以消除侵略后果和解放阿拉伯领土，并一致同意坚决地对付帝国主义和犹太复国主义的阴谋。四国领导人认为，阿拉伯民族目前正经历的决定性的情况，要求动员整个阿拉伯民族的全部精力和潜力来对付反对阿拉伯民族的侵略势力正试图提出的挑战。

四国领导人还根据最近其结果造成东部战线失败者们可能准备一项建议，将马上交给（美国）国务卿罗杰斯。

在基多，贝拉斯科·伊瓦拉总统今天把反对他的国家的行动谴责为“是反对本半球大家庭的一个罪行”。

专家们认为，厄瓜多尔倡议的任何公开磋商，都是与美洲国家组织宪章第十九条有关系的，这一条规定：“任何国家都不能采取经济性的和政治性的强制措施，来强迫改变他国意志”。

贝拉斯科·伊瓦拉看来暗示了这种形势，他说在世界现状中“有人不尊重小国的权利，而强国自认有权把自己一切异想天开的东西强加给弱国。”

去效能的事态发展讨论了东部战线的局势。四国领导人强调把全部部队集中在对抗敌人的前线以巩固这条战线的必要性。

他们还一致同意继续动员巴勒斯坦的不屈不挠的精神，努力创造正当的气氛以使它能在战斗中发挥它的作用。

【中东社开罗二十二日电】【金字塔报】记者获悉，在的黎波里宪章国家元首举行的秘密会议上的讨论集中在四个主要的重要问题上：第一，阿拉伯世界的局势；第二，目前危机的情况及其发展；第三，各国在今后阶段的责任；第四，为实现四国联邦采取进一步步骤。

【金字塔报】获悉，萨达特总统在昨天举行的秘密会议上谈到了阿联对停火问题的立场，与会国的国家元首同意这一观点，认为这是在目前情况下可以采取的正确立场。

【法新社开罗二十二日电】开罗电台说，在最高级会议今晚闭幕前，又举行了一次秘密会议，阿拉法特参加了这次会议。

今天早些时候，四国元首举行了两次秘密会议。

波兰印度日本等去年人口数字

波兰：三千二百七十万；印度：五亿五千零五十七万人；日本：一亿零三百多万人；印尼：一亿一千四百多万人

【本刊讯】华沙十二月三十一日消息：波兰今天公布，全波兰人口共三千二百七十万，其中城市人口一千七百万人，占全人口总数的百分之五十二点二。农村人口比数为百分之四十七点八。

一九六九年公布的全波人口为三千二百六十七万人，城市人口的比例为百分之五十一。五。

据公布，到一九七〇年底，全波男人共一千五百九十万，女人为一千六百八十万，男女比例为一百比一百零六，而十年前，即一九六〇年男女比例为一百比一百零七。

【塔斯社德里十二月二十一日电】据印度统一

通讯社报道，印度人口每年增长百分之二点五，约一千三百万人。到一九七一年中期印度人口将达到五亿六千五百万。一九七〇年七月一日为五亿五千零五十七万人。

【共同社东京十二月二日电】总理府二日公布了一九七〇年国势调查的人口概数。据宣布，日本的总人口第一次突破了一亿，达到一亿零三百七十万三千五百五十二人。日本的人口继中国、印度、苏联等国之后占世界第七位。在冲绳也第一次参加了这次国势调查，冲绳的人口是九十四万五千四百六十五人。如果加上冲绳

【合众国际社伦敦二十二日电】（记者：特勒）来自埃及首都的外交电讯今天说，俄国要求开罗的领导在目前的中东冲突期间不要那么好斗。

这些消息说，苏联的劝告是由波德戈尔内主席在过去的一周同埃及总统萨达特及其最高级助手举行广泛政治会谈的时候转告的。

表面上看来，俄国和埃及领导人都共同采取不妥协的态度，但是外交电讯强调说，尽管如此，他们的公开言论却没有萨达特最近几周在几次政策声明中对以色列发出的那种威胁。

据说私下的会谈是比较冷静的。

外交电讯说，苏联人同时还向埃及再次提出更有力的保证：他们将支持它，向它提供它所需要的一切援助，包括金钱和武器，甚至包括在紧急情况下进行直接的干预。

这些消息说，据传俄国人在真正进行干预的程度，促使他们直接干预的条件，干预的时间和范围等问题上给自己留了退路。

据说，俄国人用劝说的口气要求埃及人不要夸示武力，特别是在联合国调解人雅林主持下就中东和平问题重新进行试探的现阶段不要这样做，并力促他们不要找任何借口来对以色列采取任何可能的预防性军事行动。

俄国人显然在等待时机，以同美国举行新的谈判。

外交人士说，这种会谈目前已告中断，或者至少在华盛顿或纽约都没有在进行任何高级谈判。

苏联人还想等到雅林目前作的努力取得结果时再说，这个努力可能要花一些时间。

共产党外交官则强烈表明，克里姆林官尽可能要到三月末的莫斯科共产党代表大会之后再就国际问题作出和采取重大的政策决定和行动，他们显然想避免卷入可能使执政的三驾马车采取行动——包括军事行动在内的那种危机局势。

波德戈尔内压阿联「不要那么好斗」

合众国际社报道

三万五千人。

【本刊讯】【马来西亚使者报】十二月二十二日报道：

现在，马来西亚人口共计一千零五十万人。

根据不久前进行的一九七〇年人口普查的初步数字表明，全国的男子共五百三十万七千四百二十九人，而女子共五百二十二万九千三百一十四人。

【本刊讯】印尼【战斗报】十一月九日刊登安塔拉通讯社一则消息，摘要如下：根据最近的人口登记结果，印尼公民有一亿一千四百八十九万零三百四十七人，人口最多的是东爪哇，共有二千四百七十八万零九百零五人，人口最少的是朋库卢，有五十万六千七百二十人。

在国外的印尼公民有

印尼连日大雨成灾

【法新社雅加达十六日电】雅加达的四百五十万人口，今天受到警告，本月底或下月可能有大水灾。

这项警告由电台广播，并由报纸广泛宣传，因为连天豪雨，雅加达许多地区前几天已经洪水成为五度的地震，震源是在太平洋的堪察加湾。已记录了将近十次震动。地壳折断处从底部通过的堪察加湾是一个地震活跃的地区。

本星期初，由于连日豪雨，这个地区的一处水坝倒塌，十七个村庄有一个被淹。数以千计的房屋，其中包括学校，商店，回教寺和公共机关遭水浸深约两公尺。

报纸说，迄今洪水尚无退去的迹象，人们担心许多人家有被大水冲走的可能。

在北苏门答腊东部地区，一座水坝被洪水冲倒后，当地居民已有约两万人离开家园。

联合国人口年鉴说 一九六九年世界人口为三十五亿五千多万

【路透社联合国十月二十二日电】据今天公布的联合国人口年鉴，如果保持目前的趋势，在今后三十六年内世界人口将增加一倍，达七十多亿。

这份年鉴还透露，在一九六九年中世界人口——三十五亿五千二百——的百分之五十六居住在亚洲——中国七亿四千万，印度五亿三千七百万，印度尼西亚一亿一千六百万，巴基斯坦一亿一千二百万，日本一亿零二百万。

其他洲的人口是：欧洲四亿六千万（占世界人口的百分之十三），非洲三亿四千五百万（占百分之九点七），拉丁美洲和加勒比海地区二亿七千六百万（占百分之七点八），苏联有二亿四千万（占百分之六点七），北美洲二亿二千四百万（占百分之六点三）和大洋洲一千八百九十万（占百分之零点五）。

连续三年来，在出生率下降的同时死亡率也下降了，因而人口增长率在一九六九年一直保持在每年百分之一九点九水平上。

联合国的这份年鉴把东京列为世界上人口最多的城市，人口为九百万，按顺序排列是纽约，伦敦，莫斯科，上海，圣保罗，开罗，里约热内卢，北京，汉城，德里，芝加哥，布宜诺斯艾利斯，列宁格勒，墨西哥城，天津，加尔各答，大阪，卡拉奇和雅加达。

年鉴指出，在大多数发达国家内，心脏病和癌症仍是主要导致死亡的疾病；在发展中的国家里，死亡的原因最经常归结为年老而死，或死因不详。

【美联社联合国十月二十七日电】联合国统计部所作的统计表示，在约旦及波斯湾的巴林区妇女生殖能力最强，平均每人生育五个孩子。

瑞典及荷兰的女性，是世界上最长寿者，她们平均年龄为七十六岁半。

世界上只有五个国家的男性比女性长寿。

这五个国家是上沃尔特，锡兰，印度，约旦及巴基斯坦。

【美新处华盛顿二十  
二日电】尼克松总统今天  
向国会提出的国情咨文全  
文如下（本刊有删节）：

在刚刚过去的这些动  
荡不安的年头里，美国一  
直经历一场战争和分裂，  
犯罪和通货膨胀的漫长的  
恶梦。更加深刻的是，我  
们经历了美国精神的漫长  
的黑夜。但是现在，这个黑夜即将过去。现在我们必须使我们的情绪再次振奋起来。现在我们已经为抱有一种鼓舞人作出努力的理想作好准备。

我国人民渴望致力于追求新的伟大。他们看到了挑战，并且准备应付这些挑战。要由我们在这里的人们打开大门，而使我国的真正的伟大之处——美国人民的天才——再次发挥出来。

今晚，我将向国会提出六个大目标。我将不仅仅要求是在旧的体制中有更多的新的计划，而是要求改变体制本身——改革美国施政的整个结构，以便我们能够再次充分体察到美国人民的需要和愿望。

如果我们大胆地采取行动——如果我们抓住这个时机并且实现这些目标——我们就能够弥合美国施政中诺言和行动之间的差距，并且使国家的资源和人民的精神结合在一起。

在讨论这些伟大的目标时，我今晚只讨论关于这个国家的议程上的国内方面的问题。

这六个大目标的头一个目标已经向国会提出了。在未来的两周内，我将要求国会就去年没有完成行动手续的三十五项以上的提案采取行动。

最重要的是福利改革。  
目前的福利制度已成为一种可怕的，消耗人们精力的坏东西——一种损害社会，损害纳税人，特别是损害应该获得帮助的儿童的坏东西。

我们对于这个制度该怎么办可能真有不同意见。但是我们会全都认为，我们在处理这个困难任务时必定不是把更多的钱投入到旧制度中去，而是废除这个制度，采取一个新的制度。

让我们为美国每个有孩子的家庭规定一个最低限度的收入——而不使人的尊严遭到降低人格和窒息灵魂的侮辱，而这种侮辱使今天领福利金的儿童生活凄凉。但是让我们也规定一种对工作的有效的鼓励方法和有一种对工作的有效的要求。

让我们提供一些使更多的人能够借以自助的手段。让我们慷慨地帮助那些不能自助的人们。但是让我们不再帮助那些能够自助而不愿这样做的人们。

第二个大目标是取得美国人自一九五七年以来所没有享有的东西——和平时期的充分繁荣。

通货膨胀的潮流已经扭转。在六十年代末期具有危险势头的生活费用上涨，去年已有所下降。通货膨胀今年将会进一步下降。

但是，就在我们从通货犹如脱缰之马似地急剧膨胀的状况发展到物价相当稳定的局面，并且同时从战时经济转向和平时期的经济的时候，我们付出了代价，那就是失业人数增加了。

这对于在七十年代失业的人来说是不够好的。我们在和平时期必须为工人们搞得更好一些，我们也一定会搞得更好一些。

为了做到这一点，今年我将提出一个有助于扩展的预算——一种将会有助于刺激经济，从而为数百万美国人提供新的就业机会的预算。

我要求国会接受这些有助于扩展的政策——接受充分就业的预算的概念。

同时，我要求国会在抵制超过充分就业预算的限度的开支方面给予合作。因为，在我们开展一个争取实现广泛分享繁荣的运动的时候，我们决不应该重新点起通货膨胀的烈火，从而破坏这种繁荣。

第三个大目标是继续进行已于去年大规模开始的，努力：恢复和改善我们的自然环境。

我将提出一系列关于净化我们的空气和水，消除嘈杂声以及保持和恢复我们的环境的强有力的新倡议。

我将提出一个总统从未提出过的最广泛的计划来扩大我国的公园，娱乐地区和空地，以便使公园真正为人民所享用。

作为第四个大目标，我将提出一系列影响深远的建议来改善美国的医疗状况，并使更多的人更公平地得到医疗。

我还将要求额外拨款一亿美元，以便大力发动治疗癌症的方法的运动，以后我还将要求提供任何可以有效使用的新的款项。

美国长期以来一直是世界上最富裕的国家。现在是我国变成世界上最健康的国家的时候了。

第五个大目标是加强和革新我们各州政府和地方政府。

现在是时候了，应当把权力和资源从州和地方流向华盛顿的局面扭转过来，而使权力和资源开始从华

## 尼克松发表国情咨文

面对美国严重深刻的政治经济和社会危机，尼克松提出“福利改革”、“充分繁荣”、“加强和革新州和地方政府”、“彻底改革联邦政府”等“六大目标”，妄图挽救美蒂的急剧没落，同时用这些来笼络人心，为七二年大选作准备

盛顿流回到州和地方，更重要的是回到整个美国人民。

是时候了，应当使联邦政府同各州和地方建立新的伙伴关系——根据这种伙伴关系，我们要使各州和地方担负更多的责任，我们将同他们分享岁入，使他们能够担负这种责任。

为了实现这个目标，我今晚向国会建议制订一项分享岁入的计划，这项计划在规模上是具有历史意义的，在观念上是大胆的。

今天，在整个美国，各州和城市面临着财政危机。大多数州和城市正陷于一方面可能破产，另一方面则增加已经使人喘不过气的税收负担的困境。

现在已经到了采取一种新的方针和在我们的治理方面再次实行一种新的，更富创造性的安排的时候了。因此，让我们把钱花在需要的地方。让我们把花钱的权力放在人民所在的地方。

我建议国会在更新州和地方政府的施政工作方面投资一百六十亿美元——其中五十亿美元是新的用途不限的基金，由各州和各地地方酌情使用；另外一百一十亿美元的来源是，拨出十亿美元作为新的基金，并把用于目前使用范围狭隘的援助计划的款项中的三分之一转拨入联邦岁入分享基金，用于六个大方面——城市发展，农村发展，教育，交通运输，职业训练和执法工作，但是由各州和各地地方自己去根据本地情况决定该如何花法。

在下一个财政年度内，这将使联邦给各州和地方的援助总额比目前的水平增加百分之二十五以上。

我向国会提出的岁入分享建议中将包括防止其他一切分配给各州的联邦基金都存在的歧视现象的保障办法。

在实现我们的国家目标方面，联邦政府仍然要发挥很大的重要作用。一些明显是联邦性的和基本上是联邦性的既定职责仍然要由联邦政府来执行。联邦的工作日程中还要增加一些需要由联邦政府主持或执行的新职责，如我今晚要求执行的那些福利和卫生方面的职责。每当作为整个国家采取行动对我们来说最有意义的时候，联邦政府就要带头干。但是在州和地方政府能够更好地完成需要做的事情的场合，我们就要使它们有力量这样做。

根据这项计划，联邦政府将增加给各州和各地方的经费，而减少对它们的干涉。

我们要分享我们的资源：

——以便把各州和各地地方从财政危机的边缘解救出来；

——以便使拥有住宅的人和靠工资生活的人有可能摆脱越来越高的财产税和销售税。

我们之所以要分享我们的资源，也是由于另外两个原因。

其中第一个原因和政府本身有关，第二个原因和个人有关。

让我们正视这种情况。今天大多数美国人对各级政府感到非常厌烦。他们不会——而且也不应当——继续容忍诺言和行为之间的差距。

事实是，我们使得联邦政府如此强大，以至它长得肌肉僵硬，我们使得各个州和各个地区如此软弱，以至它们接近于虚弱无力。

如果我们把更多的权力放到更多的地方，我们就能够在更多的地方使政府更富创造性。

我要求作出这一具有历史意义的改变的最后一个理由是更富个人色彩的，对我们每一个人来说都是如此。当每一件事物看来增长得更大和更复杂的时候，当形成我们的生活的力量看来变得更加遥远和更加不带个人色彩的时候，一种强大的沮丧感席卷了全国。

数以百万计的沮丧的美国青年今天在大声疾呼——他们不是问政府将为我作些什么，而是问我能够作些什么，我怎样才能贡献力量，我这个人怎样才能有些意义？

让我们回答他们吧。让我们对他们和全体美国人说：“我们听到了你们的声音，我们将给你们一个机会。我们将给你们一次新的机会，让你们对涉及你们前途的决定有更大的发言权——参加治理——因为我们将提供更多的权力中心，在那里，你们所作的事情能够具有重要意义，你们能够在你们自己的生活中以及在你们整个社会的生活中看到和感觉到这种重要意义。”

这种变化意味着我们现在将再次对人民寄予信任。

我相信人民。我信任人民的判断能力。我们要让

人民有机会，有更大的发言权就那些对他们的生活有很大影响的问题自行作出决定。

第六个大目标是对联邦政府本身进行彻底改革。

我借助于能够得到的最宝贵的意见进行了长期深入的研究，根据这种研究，我得出了一个结论，这就是如果要想政府不落

后于时代的发展和人民的需要，行政部门必须实行全面改组。

我建议我们把内阁现有的十二个部减少到八个部。我建议国务院，财政部，国防部和司法部原样不动，但是把所有其他的部合并为四个部：人力部，社会发展部，天然资源部和经济发展部。

让我们来看看这些部将是怎样的情况：

第一个是处理人民——个人和家庭成员——事务的部，是专门考虑人的需要的部。

第二个部负责管理社会——负责乡村社会和城市社会——以及它为了使一个社会能起到一个社会的作用所采取的一切行动。

第三个部负责我们的自然环境，保护和均衡地使用我国所依赖的那些丰富的天然资源。

第四个部关系到我们的繁荣昌盛——负责我们的就业问题，我们的企业以及使我们的经济顺利运转的许多活动。

根据这个计划，我们将不是按狭小的目标分设我们的政府部门，而是按政府的大目标组织这些部门。我们将不是增加政府机构的新的层次而分散职责，而是集中职责以使问题得到解决。

数年来，我们增加了一些部和建立了一些机构，每个单位为新的一批对象服务或者处理一个特殊的任务——这样政府机构便增多而又重叠，在形式和任务上都造成了令人失望的混乱。

现在是时候了，应当使我们为机构和目的取得一致——应当用新的眼光去看待，并且用有意识的考虑周到的计划来组织政府以满足新时代的新需要了。

一百年以前，林肯站在战场上，讲到一个民有，民治，民享的政府。从那以后，我们却经常成为一个政府所有，政府所治，政府所享的国家。

通过制定这些改革，我们能够使林肯如此简明如此精辟地说出的原则恢复青春。

我认识到，我所要求的不光是华盛顿的行政部门，甚至连这个国会也必须有所改变，必须放弃它的部分权力。

改变是很难的。但是，不改变就不能进步。

放弃权力是很难的。但是，我要敦促你们大家，你们作为这个国家的领导人要记住，世界历史上真正受尊敬的领导人是那些把权力交给人民的人，而不是从人民手中把权力夺走的人。

当我们考虑这些改革的时候，我们这样做并不是为了今后两年或今后十年，而是为了今后百年。

因此，我们不仅要从现在的此时此刻的观念而且要从历史本身的观念来看待这六个目标。

对于所有美国人来说，如果实行我今晚建议的这些变革，我们就能打开通向一个充满机会的新时代的大门。我们就能打开大门使他们充分和有效地参加作出与他们的生活有关的决定。我们就能打开大门使各级政府之间，以及各级政府和人民之间建立新的伙伴关系。这样做，我们就能为美国这里的亿万人民敞开实现人类希望的大门。

在今后几周里，我将更加详细地提出我认为我们能够达到这六大目标的办法。我要求本届国会予以响应。如果是这样的话，那么在第 九十二届国会任期届满而回顾时，它就可以看到，这一届的成就比我们历史上任何一届国会的成就更加辉煌。

最为重要的是，本届国会可以令人值得纪念的一点是，它为一次新的美国革命开辟了道路——一次和平的革命，在这次革命中权力还给了人民，各级施政工作焕然一新，重新振作，并且变得真正能体察情况了。这可以成为一次象将近二百年前的第一次革命一样深刻，一样影响深远，一样激动人心的革命——而这可能意味着，从现在起只要再过五年，美国将作为一个具有新的精神的年轻的国家，像它开始它的第一个世纪的时候那样精力充沛，精神抖擞地步入它的第三个世纪。

~~~~~

## 国情咨文

国情咨文，是美国总统咨文的一种。按照美国宪法规定，总统有义务将国家情况和政府认为应当采取的措施向国会作

报告，通常于每年年初国会开幕时提出，这种报告叫做国情咨文。它是反映美国政策方针的重要文件。



【美新处华盛顿二十  
二日电】尼克松总统今天  
向国会提出的国情咨文全  
文如下（本刊有删节）：

在刚刚过去的这些动  
荡不安的年头里，美国一  
直经历一场战争和分裂，  
犯罪和通货膨胀的漫长的  
恶梦。更加深刻的是，我  
们经历了美国精神的漫长  
的黑夜。但是现在，这个黑夜即将过去。现在我们必须使我们的情绪再次振奋起来。现在我们已经为抱有一种鼓舞人作出努力的理想作好准备。

我国人民渴望致力于追求新的伟大。他们看到了挑战，并且准备应付这些挑战。要由我们在这里的人们打开大门，而使我国的真正的伟大之处——美国人民的天才——再次发挥出来。

今晚，我将向国会提出六个大目标。我将不仅仅要求是在旧的体制中有更多的新的计划，而是要求改变体制本身——改革美国施政的整个结构，以便我们能够再次充分体察到美国人民的需要和愿望。

如果我们大胆地采取行动——如果我们抓住这个时机并且实现这些目标——我们就能够弥合美国施政中诺言和行动之间的差距，并且使国家的资源和人民的精神结合在一起。

在讨论这些伟大的目标时，我今晚只讨论关于这个国家的议程上的国内方面的问题。

这六个大目标的头一个目标已经向国会提出了。在未来的两周内，我将要求国会就去年没有完成行动手续的三十五项以上的提案采取行动。

最重要的是福利改革。  
目前的福利制度已成为一种可怕的，消耗人们精力的坏东西——一种损害社会，损害纳税人，特别是损害应该获得帮助的儿童的坏东西。

我们对于这个制度该怎么办可能真有不同意见。但是我们会全都认为，我们在处理这个困难任务时必定不是把更多的钱投入到旧制度中去，而是废除这个制度，采取一个新的制度。

让我们为美国每个有孩子的家庭规定一个最低限度的收入——而不使人的尊严遭到降低人格和窒息灵魂的侮辱，而这种侮辱使今天领福利金的儿童生活凄凉。但是让我们也规定一种对工作的有效的鼓励方法和有一种对工作的有效的要求。

让我们提供一些使更多的人能够借以自助的手段。让我们慷慨地帮助那些不能自助的人们。但是让我们不再帮助那些能够自助而不愿这样做的人们。

第二个大目标是取得美国人自一九五七年以来所没有享有的东西——和平时期的充分繁荣。

通货膨胀的潮流已经扭转。在六十年代末期具有危险势头的生活费用上涨，去年已有所下降。通货膨胀今年将会进一步下降。

但是，就在我们从通货犹如脱缰之马似地急剧膨胀的状况发展到物价相当稳定的局面，并且同时从战时经济转向和平时期的经济的时候，我们付出了代价，那就是失业人数增加了。

这对于在七十年代失业的人来说是不够好的。我们在和平时期必须为工人们搞得更好一些，我们也一定会搞得更好一些。

为了做到这一点，今年我将提出一个有助于扩展的预算——一种将会有助于刺激经济，从而为数百万美国人提供新的就业机会的预算。

我要求国会接受这些有助于扩展的政策——接受充分就业的预算的概念。

同时，我要求国会在抵制超过充分就业预算的限度的开支方面给予合作。因为，在我们开展一个争取实现广泛分享繁荣的运动的时候，我们决不应该重新点起通货膨胀的烈火，从而破坏这种繁荣。

第三个大目标是继续进行已于去年大规模开始的，努力：恢复和改善我们的自然环境。

我将提出一系列关于净化我们的空气和水，消除嘈杂声以及保持和恢复我们的环境的强有力的新倡议。

我将提出一个总统从未提出过的最广泛的计划来扩大我国的公园，娱乐地区和空地，以便使公园真正为人民所享用。

作为第四个大目标，我将提出一系列影响深远的建议来改善美国的医疗状况，并使更多的人更公平地得到医疗。

我还将要求额外拨款一亿美元，以便大力发动治疗癌症的方法的运动，以后我还将要求提供任何可以有效使用的新的款项。

美国长期以来一直是世界上最富裕的国家。现在是我国变成世界上最健康的国家的时候了。

第五个大目标是加强和革新我们各州政府和地方政府。

现在是时候了，应当把权力和资源从州和地方流向华盛顿的局面扭转过来，而使权力和资源开始从华

## 尼克松发表国情咨文

面对美国严重深刻的政治经济和社会危机，尼克松提出“福利改革”、“充分繁荣”、“加强和革新州和地方政府”、“彻底改革联邦政府”等“六大目标”，妄图挽救美蒂的急剧没落，同时用这些来笼络人心，为七二年大选作准备

盛顿流回到州和地方，更重要的是回到整个美国人民。

是时候了，应当使联邦政府同各州和地方建立新的伙伴关系——根据这种伙伴关系，我们要使各州和地方担负更多的责任，我们将同他们分享岁入，使他们能够担负这种责任。

为了实现这个目标，我今晚向国会建议制订一项分享岁入的计划，这项计划在规模上是具有历史意义的，在观念上是大胆的。

今天，在整个美国，各州和城市面临着财政危机。大多数州和城市正陷于一方面可能破产，另一方面则增加已经使人喘不过气的税收负担的困境。

现在已经到了采取一种新的方针和在我们的治理方面再次实行一种新的，更富创造性的安排的时候了。因此，让我们把钱花在需要的地方。让我们把花钱的权力放在人民所在的地方。

我建议国会在更新州和地方政府的施政工作方面投资一百六十亿美元——其中五十亿美元是新的用途不限的基金，由各州和各地方酌情使用；另外一百一十亿美元的来源是，拨出十亿美元作为新的基金，并把用于目前使用范围狭隘的援助计划的款项中的三分之一转拨入联邦岁入分享基金，用于六个大方面——城市发展，农村发展，教育，交通运输，职业训练和执法工作，但是由各州和各地方自己去根据本地情况决定该如何花法。

在下一个财政年度内，这将使联邦给各州和地方的援助总额比目前的水平增加百分之二十五以上。

我向国会提出的岁入分享建议中将包括防止其他一切分配给各州的联邦基金都存在的歧视现象的保障办法。

在实现我们的国家目标方面，联邦政府仍然要发挥很大的重要作用。一些明显是联邦性的和基本上是联邦性的既定职责仍然要由联邦政府来执行。联邦的工作日程中还要增加一些需要由联邦政府主持或执行的新职责，如我今晚要求执行的那些福利和卫生方面的职责。每当作为整个国家采取行动对我们来说最有意义的时候，联邦政府就要带头干。但是在州和地方政府能够更好地完成需要做的事情的场合，我们就要使它们有力量这样做。

根据这项计划，联邦政府将增加给各州和各地方的经费，而减少对它们的干涉。

我们要分享我们的资源：  
——以便把各州和各地方从财政危机的边缘解救出来；

——以便使拥有住宅的人和靠工资生活的人有可能摆脱越来越高的财产税和销售税。

我们之所以要分享我们的资源，也是由于另外两个原因。

其中第一个原因和政府本身有关，第二个原因和个人有关。

让我们正视这种情况。今天大多数美国人对各级政府感到非常厌烦。他们不会——而且也不应当——继续容忍诺言和行为之间的差距。

事实是，我们使得联邦政府如此强大，以至它长得肌肉僵硬，我们使得各个州和各个地区如此软弱，以至它们接近于虚弱无力。

如果我们把更多的权力放到更多的地方，我们就能够在更多的地方使政府更富创造性。

我要求作出这一具有历史意义的改变的最后一个理由是更富个人色彩的，对我们每一个人来说都是如此。当每一件事物看来增长得更大和更复杂的时候，当形成我们的生活的力量看来变得更加遥远和更加不带个人色彩的时候，一种强大的沮丧感席卷了全国。

数以百万计的沮丧的美国青年今天在大声疾呼——他们不是问政府将为我作些什么，而是问我能够作些什么，我怎样才能贡献力量，我这个人怎样才能有些意义？

让我们回答他们吧。让我们对他们和全体美国人说：“我们听到了你们的声音，我们将给你们一个机会。我们将给你们一次新的机会，让你们对涉及你们前途的决定有更大的发言权——参加治理——因为我们将提供更多的权力中心，在那里，你们所作的事情能够具有重要意义，你们能够在你们自己的生活中以及在你们整个社会的生活中看到和感觉到这种重要意义。”

这种变化意味着我们现在将再次对人民寄予信任。

我相信人民。我信任人民的判断能力。我们要让

人民有机会，有更大的发言权就那些对他们的生活有很大影响的问题自行作出决定。

第六个大目标是对联邦政府本身进行彻底改革。

我借助于能够得到的最宝贵的意见进行了长期深入的研究，根据这种研究，我得出了一个结论，这就是如果要想政府不落

后于时代的发展和人民的需要，行政部门必须实行全面改组。

我建议我们把内阁现有的十二个部减少到八个部。我建议国务院，财政部，国防部和司法部原样不动，但是把所有其他的部合并为四个部：人力部，社会发展部，天然资源部和经济发展部。

让我们来看看这些部将是怎样的情况：  
第一个是处理人民——个人和家庭成员——事务的部，是专门考虑人的需要的部。

第二个部负责管理社会——负责乡村社会和城市社会——以及它为了使一个社会能起到一个社会的作用所采取的一切行动。

第三个部负责我们的自然环境，保护和均衡地使用我国所依赖的那些丰富的天然资源。

第四个部关系到我们的繁荣昌盛——负责我们的就业问题，我们的企业以及使我们的经济顺利运转的许多活动。

根据这个计划，我们将不是按狭小的目标分设我们的政府部门，而是按政府的大目标组织这些部门。我们将不是增加政府机构的新的层次而分散职责，而是集中职责以使问题得到解决。

数年来，我们增加了一些部和建立了一些机构，每个单位为新的一批对象服务或者处理一个特殊的任务——这样政府机构便增多而又重叠，在形式和任务上都造成了令人失望的混乱。

现在是时候了，应当使我们为机构和目的取得一致——应当用新的眼光去看待，并且用有意识的考虑周到的计划来组织政府以满足新时代的新需要了。

一百年以前，林肯站在战场上，讲到一个民有，民治，民享的政府。从那以后，我们却经常成为一个政府所有，政府所治，政府所享的国家。

通过制定这些改革，我们能够使林肯如此简明如此精辟地说出的原则恢复青春。

我认识到，我所要求的不光是华盛顿的行政部门，甚至连这个国会也必须有所改变，必须放弃它的部分权力。

改变是很难的。但是，不改变就不能进步。

放弃权力是很难的。但是，我要敦促你们大家，你们作为这个国家的领导人要记住，世界历史上真正受尊敬的领导人是那些把权力交给人民的人，而不是从人民手中把权力夺走的人。

当我们考虑这些改革的时候，我们这样做并不是为了今后两年或今后十年，而是为了今后百年。

因此，我们不仅要从现在的此时此刻的观念而且要从历史本身的观念来看待这六个目标。

对于所有美国人来说，如果实行我今晚建议的这些变革，我们就能打开通向一个充满机会的新时代的大门。我们就能打开大门使他们充分和有效地参加作出与他们的生活有关的决定。我们就能打开大门使各级政府之间，以及各级政府和人民之间建立新的伙伴关系。这样做，我们就能为美国这里的亿万人民敞开实现人类希望的大门。

在今后几周里，我将更加详细地提出我认为我们能够达到这六大目标的办法。我要求本届国会予以响应。如果是这样的话，那么在第 九十二届国会任期届满而回顾时，它就可以看到，这一届的成就比我们历史上任何一届国会的成就更加辉煌。

最为重要的是，本届国会可以令人值得纪念的一点是，它为一次新的美国革命开辟了道路——一次和平的革命，在这次革命中权力还给了人民，各级施政工作焕然一新，重新振作，并且变得真正能体察情况了。这可以成为一次象将近二百年前的第一次革命一样深刻，一样影响深远，一样激动人心的革命——而这可能意味着，从现在起只要再过五年，美国将作为一个具有新的精神的年轻的国家，像它开始它的第一个世纪的时候那样精力充沛，精神抖擞地步入它的第三个世纪。

~~~~~

## 国情咨文

国情咨文，是美国总统咨文的一种。按照美国宪法规定，总统有义务将国家情况和政府认为应当采取的措施向国会作

报告，通常于每年年初国会开幕时提出，这种报告叫做国情咨文。它是反映美国政策方针的重要文件。